

## Installation Installation Installation Montage Installazione

### Notes

- Choose the mounting location carefully so that the rotary commander will not interfere with operating the car.
- Do not install the rotary commander in a place where it may jeopardize the safety of the (front) passenger in anyway.
- When installing the rotary commander, be sure not to damage the electrical cables etc. on the other side of the mounting surface.
- Avoid installing the rotary commander where it may be subject to high temperatures, such as from direct sunlight or hot air from the heater etc.

### Remarques

- Choisissez soigneusement l'endroit de montage afin que le satellite de commande n'interfère pas avec les commandes de la voiture.
- N'installez pas le satellite de commande dans un endroit qui risque de compromettre la sécurité du passager avant de quelque façon que ce soit.
- Lors de l'installation du satellite de commande, veillez à ne pas endommager les câbles électriques, etc., situés de l'autre côté de la surface de montage.
- Montier le satellite de commande là où il risque d'être soumis à des températures élevées comme sous le rayonnement direct du soleil ou à côté d'une conduite de chauffage, etc.

### Hinweise

- Wählen Sie den Montageort sorgfältig aus, so daß der Joystick beim Fahren nicht im Wege ist.
- Montieren Sie den Joystick nicht an einer Stelle, an der er eine Gefahr für den Beifahrer auf dem Vordersitz darstellen könnte.
- Achten Sie bei der Montage des Joystick darauf, die Elektrokabel an der anderen Seite der Montagefläche nicht zu beschädigen.
- Montieren Sie den Joystick nicht an einer Stelle, an der er hohen Temperaturen, zum Beispiel direktem Sonnenlicht oder der Warmluft aus der Wagenheizung, ausgesetzt ist.

### Opmerkingen

- Ga zorgvuldig te werk bij het kiezen van een geschikte montagepositie zodat de bedieningsatelliet u nooit hindert bij het rijden.
- Installeer de bedieningsatelliet nooit op een plaats waar hij de veiligheid van de (voor)passagier in gevaar kan brengen.
- Bij het installeren van de bedieningsatelliet moet u erop letten dat u de elektrische bedrading en dergelijke aan de andere kant van het montagevlak niet beschadigt.
- Installeer de bedieningsatelliet niet op plaatsen waar hij blootstaat aan hoge temperaturen, bijvoorbeeld door rechtstreekse zonnestraling of warme lucht afkomstig van de verwarming, enz.

### Note

- Scegliere attentamente la posizione di montaggio in modo che il comando rotatorio non interferisca con la guida.
- Non installare il comando rotatorio in posizione tale da poter compromettere in alcun modo la sicurezza del passeggero.
- Al momento di installare il comando assicurarsi di non danneggiare i cavi elettrici etc. nella parte posteriore della superficie di montaggio.
- Non installare il comando in posizione soggetta ad alte temperature, ad esempio esposto alla luce solare diretta o al calore proveniente dall'impianto di riscaldamento della vettura.

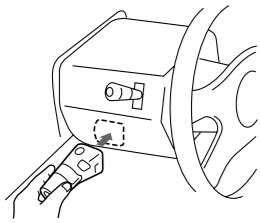
SONY

3-866-233-21 (1)

## Rotary Commander

Installation	Установка
Installation	Instalacja
Installation	Instalace
Montage	Εγκατάσταση
Installazione	Kurma

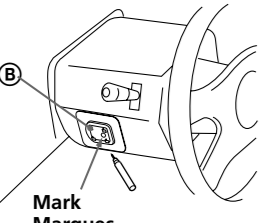
1



Choose the exact location for the rotary commander to be mounted, then clean the mounting surface.

Dirt or oil impair the adhesive strength of the double-sided adhesive tape.

2



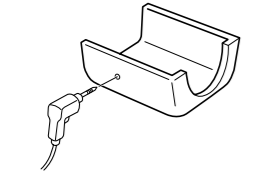
Mark position for the supplied screw.

Use the screw hole on the mounting hardware ② to mark the positions.

If you cannot make the mounting hardware ② fit easy; cut the mounting hardware ② to fit the steering wheel column cover.

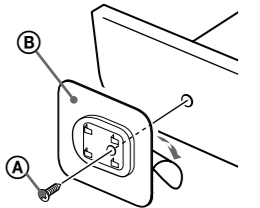
Mark  
Marques  
Markierung  
Merkteken  
Contrassegno di montaggio

3



Remove the steering wheel column cover, and drill 2 mm diameter hole where you have marked.

4

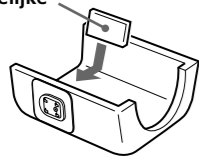


Warm the mounting surface and the double-sided adhesive tape on the mounting hardware ② to the temperature of 20 °C to 30 °C, and attach the mounting hardware onto the mounting surface by applying even pressure. Then screw it down with the supplied screw ④.

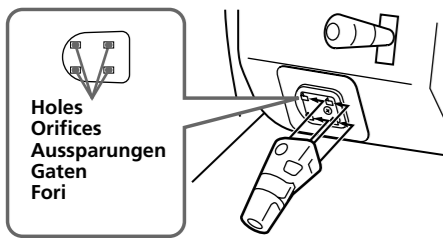
Attach a piece of heavy duty tape etc. on the other side of the mounting surface to cover the protruding tips of the screw so that they will not interfere with the electrical cables etc. inside the steering wheel column.

### Heavy duty tape etc.

Bande adhésive résistante, etc.  
Sehr festes Klebeband o. ä.  
Sterke kleefband of dergelijke  
Nastro adesivo pesante.



5



After installing the steering wheel column cover, attach the rotary commander to the mounting hardware by aligning the four holes on the bottom of the rotary commander to the four catches on the mounting hardware and sliding the rotary commander until it locks into place as illustrated.

### Note

If you are mounting the rotary commander to the steering wheel column, make sure that the protruding tips of the screws on the inner surface of the column do not in anyway hinder or interfere with the movement of the rotating shaft, operative parts of the switches or the electrical cables etc. inside the column.

Après avoir remonté le couvercle de la colonne de direction, fixez le satellite de commande sur le support de montage en alignant les quatre orifices pratiqués à la base du satellite sur les quatre ergots du support de montage et faites coulisser le satellite de commande jusqu'à ce qu'il s'encliquette dans sa position définitive comme illustré.

### Remarque

Si vous montez le satellite de commande sur la colonne de direction, assurez-vous que l'extrémité saillante des vis à l'intérieur de la colonne de direction n'entrave en aucune façon le mouvement de l'axe, des organes de commande, des commutateurs ou des câbles électriques, etc., à l'intérieur de la colonne de direction.

Bringen Sie nun die Abdeckung der Lenkradsäule wieder an, und befestigen Sie dann den Joystick auf dem Montage teil, indem Sie die vier Aussparungen an der Unterseite des Joystick an den vier Haken auf dem Montage teil ausrichten und den Joystick darauf schieben, bis er einrastet, wie auf der Abbildung zu sehen.

### Hinweis

Wenn Sie den Joystick an der Lenkradsäule montieren, achten Sie darauf, daß die vorstehenden Spitzen der Schrauben an der Innenfläche der Lenkradsäule die Bewegung der Lenkwelle, die Funktionsteile der Schalter bzw. die Elektrokabel innerhalb der Lenkradsäule in keiner Weise behindern.

Plaats de stuurkolombekleding terug en bevestig de bedieningsatelliet op het montage-accessoire door de vier gaten onderaan de commander te laten samenvallen met de vier bevestigingsklemmen op het montage-accessoire en verschuif de commander tot hij op zijn plaats klikt zoals de illustratie laat zien.

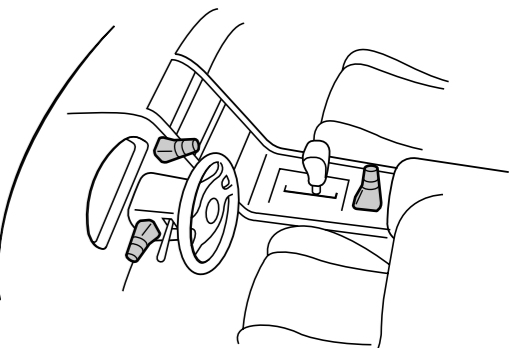
### Opmerking

Bij het monteren van de bedieningsatelliet op de stuurkolom, moet u ervoor zorgen dat de uitstekende punten van de schroeven aan de binnenkant van de stuurkolom de stuurstang, schakelaars, elektrische bedrading, enzovoort in de stuurkolom niet hinderen.

Dopo aver rimontato il coperchio della colonna del volante, montare il comando allineando i quattro fori sul fondo del comando ai quattro fermi sulla staffa di montaggio e facendo scorrere il comando fino a che non si blocca in posizione, come illustrato in figura.

### Nota

Se il comando viene montato sulla colonna del volante, assicurarsi che le punte sporgenti delle viti sulla superficie interna della colonna non pregiudichino o interferiscano in alcun modo con il movimento dell'albero, con i componenti degli interruttori o con i cavi elettrici etc. all'interno della colonna.



## Connection Raccordement Anschließen Aansluiting Collegamento

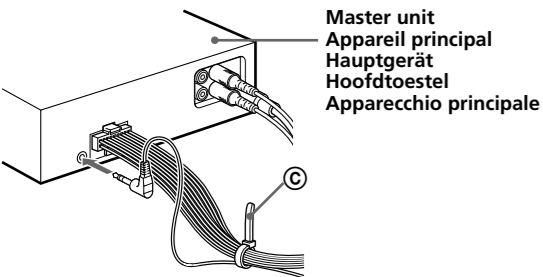
After connecting, bundle up the connecting cord of the rotary remote with other connecting cords of the audio equipment by attaching the supplied crammer ③. Be sure to leave some slack in the connecting cord between the plug and the crammer as illustrated.

Une fois le raccordement terminé, réunissez le cordon de connexion du satellite aux autres cordons de connexion de l'équipement audio à l'aide de l'agrafe ③ fournie. Veillez à laisser un peu de jeu dans les cordons de connexion entre la fiche et l'agrafe comme illustré.

Danach verbinden Sie das Verbindungskabel des Joystick mit Hilfe der Klammer ③ mit den anderen Verbindungskabeln des Audiogeräts. Lassen Sie dabei, wie auf der Abbildung zu sehen, das Kabel zwischen Stecker und Klammer etwas durchhängen.

Na het aansluiten bundelt u het snoer van de satelliet samen met andere snoeren door middel van de meegeleverde klemband ③. Laat wat speling in het snoer tussen de stekker en de klemband, zoals de illustratie laat zien.

Dopo aver effettuato il collegamento, raggruppare il cavo di collegamento del comando insieme agli altri cavi di collegamento dell'apparecchio audio con il morsetto ③ in dotazione. Assicurarsi che rimanga un leggero gioco nel cavo di collegamento tra la presa e il morsetto, come illustrato in figura.



Master unit  
Appareil principal  
Hauptgerät  
Hoofdtoestel  
Apparecchio principale

